

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
ET AGENCE FEDERALE DE CONTROLE NUCLEAIRE

[C – 2021/34354]

2 DECEMBRE 2021. — Loi portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire, en ce qui concerne les compétences de cette Agence en matière de règles générales et de critères d'acceptation, visés à l'article 179, § 2, 4°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visé à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Dispositions modificatives*

**Art. 2.** Dans le chapitre III de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, après l'article 15<sup>ter</sup>, il est inséré une section 1<sup>re</sup>bis intitulée "Section 1<sup>re</sup>bis – Compétence en matière de règles générales et de critères d'acceptation".

**Art. 3.** Dans la section 1<sup>re</sup>bis, insérée par l'article 2, il est inséré un article 15<sup>quater</sup> rédigé comme suit:

"Article 15<sup>quater</sup>. L'Agence rend un avis à l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies (ONDRAF) sur la proposition de règles générales établies conformément à l'article 179, § 2, 4° et 8°, de la loi du 8 août 1980 concernant les propositions budgétaires pour 1979-1980, dans un délai de soixante jours calendrier à compter du jour suivant la réception de la proposition.

L'avis de l'Agence est contraignant pour ce qui concerne la vérification de la conformité entre les règles générales et les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution."

**Art. 4.** Dans la même section 1<sup>re</sup>bis, il est inséré un article 15<sup>quinquies</sup> rédigé comme suit:

"Article 15<sup>quinquies</sup>. L'Agence examine, sur le plan formel, la correspondance entre les critères d'acceptation et:

1° les règles générales visées à l'article 15<sup>quater</sup>;

2° les autorisations de création et d'exploitation délivrées en vertu de l'article 16."

L'Agence notifie par écrit les divergences à l'ONDRAF, qui retravaille sa proposition dans un délai de nonante jours calendrier suivant cette notification.

La proposition retravaillée est soumise à nouveau à l'Agence pour avis. L'Agence dispose d'un délai de trente jours calendrier pour donner un nouvel avis."

**Art. 5.** Dans la même section 1<sup>re</sup>bis, il est inséré un article 15<sup>sexies</sup> rédigé comme suit:

"Article 15<sup>sexies</sup>. Si l'Agence constate, dans le cadre de l'exercice des compétences qui lui sont dévolues, que les déchets radioactifs qu'un exploitant produit, fabrique, possède et/ou dont il est responsable ne sont pas conformes aux critères d'acceptation visés à l'article 179, § 2, 4° et 8°, de la loi du 8 août 1980 concernant les propositions budgétaires pour 1979-1980, l'Agence en informe l'ONDRAF sans délai."

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
EN FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR NUCLEAIRE CONTROLE

[C – 2021/34354]

2 DECEMBER 2021. — Wet houdende wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, met betrekking tot de bevoegdheden van dat Agentschap inzake de algemene regels en acceptatiecriteria bedoeld in artikel 179, § 2, 4°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingsbepalingen*

**Art. 2.** In hoofdstuk III van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle wordt na artikel 15<sup>ter</sup> een afdeling 1<sup>bis</sup> ingevoegd luidende "Afdeling 1<sup>bis</sup> – Bevoegdheid inzake de algemene regels en de acceptatiecriteria".

**Art. 3.** In afdeling 1<sup>bis</sup>, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 15<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende:

"Artikel 15<sup>quater</sup>. Het Agentschap adviseert de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS) over het voorstel van Algemene regels, opgesteld overeenkomstig artikel 179, § 2, 4° en 8°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, binnen een termijn van zestig kalenderdagen, die ingaat op de dag na de ontvangst van het voorstel.

Het advies van het Agentschap is bindend met betrekking tot het gedeelte dat betrekking heeft op de overeenstemming van de algemene regels met de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan."

**Art. 4.** In dezelfde afdeling 1<sup>bis</sup> wordt een artikel 15<sup>quinquies</sup> ingevoegd, luidende:

"Artikel 15<sup>quinquies</sup>. Het Agentschap onderzoekt, op formeel vlak, de overeenstemming tussen de acceptatiecriteria en:

1° de algemene regels in artikel 15<sup>quater</sup>;

2° de oprichtings- en exploitatievergunningen verleend krachtens artikel 16.

Discrepancies worden door het Agentschap schriftelijk ter kennis gegeven aan de NIRAS die deze binnen een termijn van negentig kalenderdagen na deze kennisgeving herwerkt in haar voorstel.

Het herwerkte voorstel wordt opnieuw voorgelegd aan het Agentschap voor advies. Het Agentschap beschikt over een termijn van dertig kalenderdagen om een nieuw advies te verlenen."

**Art. 5.** In dezelfde afdeling 1<sup>bis</sup> wordt een artikel 15<sup>sexies</sup> ingevoegd, luidende:

"Artikel 15<sup>sexies</sup>. Indien het Agentschap in het kader van de uitoefening van de door deze wet toegekende bevoegdheden vaststelt dat het radioactief afval dat een exploitant produceert, vervaardigt, bezit en/of waarvoor hij verantwoordelijk is, niet conform is aan de acceptatiecriteria bedoeld in artikel 179, § 2, 4° en 8°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, stelt het Agentschap de NIRAS hiervan onverwijld in kennis."

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

**Art. 6.** Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
VERLINDEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_

Note

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

Documents : 55-2096

Compte-rendu intégral : 10 novembre 2021

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

**Art. 6.** De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 december 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
VERLINDEN

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_

Nota

(1) Kamer van Volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)):

Stukken : 55-2096

Integraal verslag : 10 november 2021

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/34171]

**23 JUIN 2020.** — *Loi portant des dispositions fiscales afin de promouvoir la liquidité et la solvabilité des entreprises dans le contexte de la lutte contre les conséquences économiques de la pandémie de COVID-19.* — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 23 juin 2020 portant des dispositions fiscales afin de promouvoir la liquidité et la solvabilité des entreprises dans le contexte de la lutte contre les conséquences économiques de la pandémie de COVID-19 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juillet 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/34171]

**23 JUNI 2020.** — *Wet houdende fiscale bepalingen ter bevordering van de liquiditeit en solvabiliteit van ondernemingen in het kader van de bestrijding van de economische gevolgen van de COVID-19-pandemie.* — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 23 juni 2020 houdende fiscale bepalingen ter bevordering van de liquiditeit en solvabiliteit van ondernemingen in het kader van de bestrijding van de economische gevolgen van de COVID-19-pandemie (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2021/34171]

**23. JUNI 2020** — *Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen zur Förderung der Liquidität und Zahlungsfähigkeit von Unternehmen im Rahmen der Bekämpfung der wirtschaftlichen Auswirkungen der COVID-19-Pandemie* — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 23. Juni 2020 zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen zur Förderung der Liquidität und Zahlungsfähigkeit von Unternehmen im Rahmen der Bekämpfung der wirtschaftlichen Auswirkungen der COVID-19-Pandemie.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**23. JUNI 2020** — *Gesetz zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen zur Förderung der Liquidität und Zahlungsfähigkeit von Unternehmen im Rahmen der Bekämpfung der wirtschaftlichen Auswirkungen der COVID-19-Pandemie*

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Steuerbefreiung für zukünftige berufliche Verluste von Steuerpflichtigen, die der Steuer der natürlichen Personen oder der Steuer der Gebietsfremden/natürliche Personen unterliegen*

**Art. 2** - Artikel 25 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Dezember 2017, wird durch eine Nr. 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"7. für das Steuerjahr 2021: einen Betrag, der der gemäß Artikel 67<sup>sexies</sup> für das Steuerjahr 2020 beantragten Steuerbefreiung entspricht."